

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 89 (1976)

Artikel: Interrumantsch ?
Autor: Murk, Tista
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232135>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Interrumantsch?

da Tista Murk

La lavur da radio m'ha dat da pensar, sforzadamaing, co chi's pudess rivar ad ün avischinamaint interrumantsch tanter pêr. Eu sun parti dal fat cha noss idioms vivan a bocca ed in scrit e chi nu's lascharan uschè facilmaing plajar ad üna lingua suletta, eir sch'ella füss natürala, in ün tschert sen. Dimena nu'm restet oter co da provar sco prüm pass da gnir ad ünd dialog rumantsch. Scha radio e televisiun cuntinuan — am dschaiv'eu — a cultivar il monolog v.d. a far emischiuns zavradas per mincha idiom, alura güdan quellas be amo plü a disferenzchar tanter Ladins e Sursilvans e Sursetters e Sutsilvans. Il prüm pass as stu vess far per cha'ls Rumantschs nu guardan minchün d'ün oter man cun discuorrer, mo chi's guardan in fatscha l'ün a tschel. Perquai, grazcha a l'incletta dal studio da Turich e seis directur da quella jada, s'ha cumanzà cun las emischiuns d'actualitats chi resguardaiva mincha jada ils differents idioms rumantschs.

Tschert cha quai pudaiva ris-char be inchün chi dumignaiva ils divers idioms. Mo eir alura s'as staiva davant situaziuns da l'impossibel. Quant inavant as dess dovrar il linguach dialectal local? quant inavant as das-cha far concessiuns a tschel idiom per gnir inclet plü bain pussibel? Nu's sfalsifichescha la tschantscha locala cun gnir incunter ad oters?

Cul temp — i's tratta tantüna d'ün experimaint da var 10 ans — am pudet persvader cha emischiuns discuorridas illa tschantscha locala vegnan sentidas natüralas e bunas be fintant chi restan inclegiantaivlas eir a quels da tschell'aua! Dimena, i laiva tschertas concessiuns. Pitschnas, tschert, mo nundiscutablas. Uschè badet cha'l Sursilvan e'l Sursetter pigliaivan il ladin dialectal «vo dudivat» per üna fuorma imperfetta v.d. per üna fuorma dal passà imperfet.

Els dischan «vus udevas» per vus udivat. P'l preschaint dischan els «vus udis» sco il puter. Perquai am daiv'eu fadia da discuorrer ün ladin «frisà», sch'eu dovraiva eir la fuorma interrumentscha «vus udis» per «vo dudivat». Eu sun persvas cha'ls Ladins perquai nu pensaivan ch'eu nu sapcha rumantsch. Sco Jauer das-chaiv'eu pre-tender incletta!

Quai ais forsa üna bagatella, mo per l'avischinamaint tanter Rumantschs quintan suvent las piculezzas daplü da quai chi's craja.